

Num

Chapter 11

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּאָזְנוֹ	רָע	כַּמִּתְנַאֲנִים	הָעָם	וַיְהִי	1
et-entendit	l'Éternel	dans-oreilles-de	mal	comme-complainers	le-peuple	et-cela-était	
H8085	H3068	H0241		H0596		H1961	
בִּקְצֵה	וַתֹּאכַל	יְהוָה	אֵשׁ	בָּם	וַתִּבְעַר-	אָפוֹ	
dans-edge-de	et-consuma	l'Éternel	feu-de	contre-eux	et-brûla	son-colère	
	H0398	H3068	H0784			H0639	
					H2734	H3068	
						הַמַּחֲנֶה:	
						le-camper	
						H4264	

*Et il arriva que comme le peuple se plaignait, cela fut mauvais aux oreilles de l'Éternel ; et l'Éternel l'entendit, et sa colère s'embrasa, et le feu de l'Éternel brûla parmi eux, et dévora au bout du camp.

וַתִּשְׁקַע	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל-	הָעָם	וַיִּצְעַק	2
et-sank-en-bas	l'Éternel	à	Moïse	et-pria	Moïse	à	le-peuple	et-cria-dehors	
H8257	H3068	H0413	H4872	H6419	H4872	H0413		H6817	
								הָאֵשׁ:	
								le-feu	
								H0784	

Et le peuple cria à Moïse, et Moïse pria l'Éternel, et le feu s'éteignit.

יְהוָה:	אֵשׁ	בָּם	בָּעֵרָה	כִּי-	תִבְעַרָה	הָהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם-	וַיִּקְרָא	3
l'Éternel	feu-de	contre-eux	brûla	pour	Taberah	le-ce	le-lieu	nom-de	et-appela	
H3068	H0784				H8404	H1931	H4725	H8034	H7121	

Et on appela le nom de ce lieu Tabhéra, parce que le feu de l'Éternel avait brûlé parmi eux.

גַּם	וַיִּבְכוּ	וַיָּשֻׁבוּ	תַּאֲוָה	הַתַּאֲוָה	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָאֶסְפָּה	4
aussi	et-pleura	et-retourna	un-craving	craved	dans-midst-de-cela	qui	et-le-rabble	
H1571	H1058	H7725	H8378	H0183	H7130		H0628	
			בָּשָׂר:	וַיֹּאכְלֵנוּ	מִי	וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	
			chair	fera-feed-nous	qui	et-dit	Israël	
			H1320	H0398	H4310	H0559	H3478	

*Et le ramassis [de peuple] qui était au milieu d'eux s'éprit de convoitise, et les fils d'Israël aussi se mirent encore à pleurer, et dirent : Qui nous fera manger de la chair ?

אֵת	חֲנָם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר-	הַדִּיָּה	אֵת-	זְכָרְנוּ	5
-	freely	dans-Égypte	nous-mangea	qui	le-poisson	-	nous-se-souvenir	
H0853	H2600	H4714	H0398		H1710	H0853	H2142	
הַשּׁוּמִים:	וְאֵת-	הַבְּצָלִים	וְאֵת-	הַחֲצִיר	וְאֵת-	הָאֲבִטְחִים	וְאֵת-	
le-garlic	et-	le-onions	et-	le-leeks	et-	le-melons	et-	
H7762	H0853	H1211	H0853		H0853	H0020	H0853	
							H7180	

Il nous souvient du poisson que nous mangions en Égypte pour rien, des concombres, et des melons, et des poireaux, et des oignons, et de l'ail ;

עֵינֵינוּ:	הַמָּן	אֶל-	בְּלֹתִי	כָּל	אֵין	יְבֹשָׁה	בְּפָשְׁנוּ	וְעַתָּה	6
notre-yeux	le-manna	à	sauf	à-tout	rien	est-dried-en-haut	notre-âme	et-maintenant	
		H0413	H1115	H3605	H0369	H3002	H5315	H6258	

et maintenant notre âme est asséchée ; il n'y a rien, si ce n'est cette manne devant nos yeux.

כְּעֵין	וְעֵינוּ	הוּא	גֹר	כְּזֶרַע	וְהַמָּן	7
comme-appearance-de	et-son-appearance	cela	coriander	comme-semence-de	et-le-manna	
		H1931	H1407	H2233		

הַבְּדִלְיָה:
le-bdellium
[H0916](#)

- Et la manne était comme la graine de coriandre, et son apparence comme l'apparence du bdellium.

דָּכוּ	אוּ	בְּרִחִים	וְטָחְנוּ	וְלָקְטוּ	הָעָם	שָׁטוּ	8
beat	ou	dans-le-millstones	et-sol	et-rassembla	le-peuple	alla-au-sujet-de	
H1743		H7347	H2912	H3950			
טַעְמוֹ	וְהָיָה	עֲגוֹת	אֹתוֹ	וְעָשָׂו	בְּפָרוֹר	וּבִשְׁלוֹ	בְּמֹדָכָה
son-taste	et-était	gâteaux	cela	et-fit	dans-le-pot	et-boiled	dans-le-mortar
H2940	H1961	H5692	H0853		H6517	H1310	H4085
				הַשָּׁמֶן:	לֶשֶׁד	כְּטַעַם	
				le-huile	juice-de	comme-taste-de	
				H8081	H3955	H2940	

Le peuple se dispersait et la ramassait ; et ils la broyaient sous la meule ou la pilaient dans le mortier ; et ils la cuisaient dans des pots, et en faisaient des gâteaux ; et son goût était comme le goût d'un gâteau à l'huile.

עָלָיו:	הַמָּן	יָרַד	לַיְלָה	הַמַּחֲנֶה	עַל-	הַטָּל	וּבִרְדָּתָהּ	9
sur-cela	le-manna	descended	nuit	le-camper	sur	le-rosée	et-dans-descending-de	
		H3381	H3915	H4264		H2919	H3381	

Et quand la rosée descendait la nuit sur le camp la manne descendait dessus.

לְפֶתַח	אִישׁ	לְמִשְׁפַּחְתּוֹ	בֹּכֶה	הָעָם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	10
à-entrance-de	chaque	par-leur-familles	pleurant	le-peuple	-	Moïse	et-entendit	
H6607	H0376	H4940	H1058		H0853	H4872	H8085	
רָע:	מֹשֶׁה	וּבְעֵינָיו	מְאֹד	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר-	אֶהְיֶה	
mal	Moïse	et-dans-yeux-de	grandement	l'Éternel	colère-de	et-brûla	son-tente	
	H4872		H3966	H3068	H0639	H2734	H0168	

Et Moïse entendit le peuple pleurant, selon ses familles, chacun à l'entrée de sa tente ; et la colère de l'Éternel s'embrasa extrêmement, et cela fut mauvais aux yeux de Moïse.

לֹא-	וְלָמָּה	לְעַבְדִּיךָ	הָרַעְתָּ	לָמָּה	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	11
ne-pas	et-pourquoi	à-ton-serviteur	avoir-tu-fait-mal	pourquoi	l'Éternel	à	Moïse	et-dit	
H3808	H4100	H5650		H4100	H3068	H0413	H4872	H0559	
הִזָּה	הָעָם	כָּל-	מִשָּׂא	אֶת-	לָשׁוֹם	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	
le-ce	le-peuple	tout	burden-de	-	à-mettre	dans-ton-yeux	faveur	avoir-je-trouva	
H2088		H3605		H0853			H2580	H4672	

עָלַי:
sur-moi

Et Moïse dit à l'Éternel : Pourquoi as-tu fait ce mal à ton serviteur ? et pourquoi n'ai-je pas trouvé grâce à tes yeux, que tu aies mis sur moi le fardeau de tout ce peuple ?

הָאֲנֹכִי	הָרִיתִי	אֶת	כָּל־	הָעָם	הַזֶּה	אִם־	אֲנֹכִי	יִלְדֶּתִיהוּ	כִּי־	תֹאמַר	12
fit-je	conceive	-	tout	le-peuple	le-ce	ou	je	porta-eux	ce	tu-dire	
H0595	H2029	H0853	H3605		H2088		H0595	H3205		H0559	
אֵלַי	שָׂאוּהוּ	בְּחִיקָךְ	כַּאֲשֶׁר	יִשָּׂא	הָאִמּוֹן	אֶת־	הַנִּינֵק				
à-moi	porter-eux	dans-ton-bosom	comme	carries	le-nursing-père	-	le-nursing-enfant				
H0413	H5375	H2436		H5375	H0539	H0853	H3243				
עַל־	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתָּ	לְאֲבֹתָיו:							
à	le-pays	qui	tu-jura	à-leur-pères							
	H0127		H7650	H0001							

Est-ce moi qui ai conçu tout ce peuple ? Est-ce moi qui l'ai enfanté, pour que tu me dises : Porte-le dans ton sein, comme le nourricier porte l'enfant qui tète, jusqu'au pays que tu as promis par serment à ses pères ?

מֵאֵינִי	לִי	בָּשָׂר	לָתֵת	לְכָל־	הָעָם	הַזֶּה	כִּי־	יִבְכּוּ	עָלַי	לֹאמַר	13
de-où	à-moi	chair	à-donner	à-tout	le-peuple	le-ce	pour	ils-pleurer	à-moi	disant	
H0370		H1320	H5414	H3605		H2088		H1058		H0559	
תִּנְהַ־	לָנוּ	בָּשָׂר	וְנֹאכְלָהּ:								
donner	à-nous	chair	et-laisse-nous-manger								
H5414	H1320	H1320	H0398								

D'où aurais-je de la chair pour en donner à tout ce peuple ? car ils pleurent après moi, disant : Donne-nous de la chair, afin que nous en mangions.

לֹא־	אוּכַל־	אֲנֹכִי	לְבַדִּי	לְשֹׂאת	אֶת־	כָּל־	הָעָם	הַזֶּה	כִּי	כָבֵד	14
ne-pas	je-am-able	je	seul	à-porter	-	tout	le-peuple	le-ce	pour	lourd	
H3808	H3201	H0595	H0905	H5375	H0853	H3605		H2088		H3515	
מִמֶּנִּי:											
de-moi											

Je ne puis, moi seul, porter tout ce peuple, car il est trop pesant pour moi.

וְאִם־	וְכַכָּה	אֶת־	עֹשֶׂה	לִי	הַרְגֵנִי	נָא	הָרַג	אִם־	מָצָאתִי	15
et-si	ainsi	tu	faisant	à-moi	tuer-moi	s'il-te-plaît	tuant	si	je-avoir-trouva	
	H3602				H2026	H4994	H2026		H4672	
חַן	בְּעֵינֶיךָ	וְאֵל־	אֶרְאֶה	בְּרַעְתִּי:	פ					
faveur	dans-ton-yeux	et-ne-pas	laisse-moi-voir	mon-misery	-					
H2580		H0408	H7200							

Et si tu agis ainsi avec moi, tue -moi donc, je te prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, et que je ne voie pas mon malheur.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אֲסַפְּהָ	לִי	שִׁבְעִים	אִישׁ	מִזִּקְנֵי	16
et-dit	l'Éternel	à	Moïse	rassembler	à-moi	soixante-dix	homme	de-anciens-de	
H0559	H3068	H0413	H4872	H0622		H7657	H0376	H2205	
יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יָדַעַתָּ	כִּי־	הֵם	זִקְנֵי	הָעָם	וְשָׂטְרוֹ	וְלָקַחְתָּ	
Israël	que	tu-connaître	ce	ils	anciens-de	le-peuple	et-son-officers	et-prendre	
H3478		H3045		H1992	H2205		H7860	H3947	
אַתֶּם	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְהִתְיַצְּבוּ	שָׁם	עִמָּךְ:			
eux	à	tente-de	rencontre	et-ils-devra-se-tenir	là	avec-toi			
H0853	H0413	H0168	H4150	H3320	H8033				

Et l'Éternel dit à Moïse : Assemble-moi 70 hommes des anciens d'Israël, que tu sais être les anciens du peuple et ses magistrats, et amène-les à la tente d'assignation, et ils se tiendront là avec toi.

וְיֵרֶדְתִּי וְדַבַּרְתִּי עִמָּךְ שָׁם וְאַצְלִיתִי מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר
 et-je-fera-venir-en-bas et-parle avec-toi là et-je-fera-prendre de le-esprit qui
[H3381](#) [H1696](#) [H8033](#) [H0680](#) [H7307](#)

עָלֶיךָ וְשִׁמְתִּי עֲלֵיהֶם וְנִשְׂאוּ אִתְּךָ בְּמִשָּׁא הָעָם וְלֹא־
 sur-tu et-mettre sur-eux et-ils-devra-porter avec-toi dans-burden-de le-peuple et-ne-pas
[H0854](#) [H5375](#) [H3808](#)

תִּשָּׂא אַתָּה לְבַדְּךָ :
 devra-porter tu seul
[H5375](#) [H0905](#)

Et je descendrai, et je parlerai là avec toi, et j'ôterai de l'Esprit qui est sur toi, et je le mettrai sur eux, afin qu'ils portent avec toi le fardeau du peuple, et que tu ne le portes pas toi seul.

וְאֶל־הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וְאִכְלֵתֶם בָּשָׂר
 et-à le-peuple tu-devra-dire consacrer-vous-mêmes pour-demain et-vous-mangerez chair
[H0413](#) [H0559](#) [H6942](#) [H4279](#) [H0398](#) [H1320](#)

כִּי־טוֹב כְּבִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֹא־מִי יִחְוֶה לְאֹמֶר מִי יִכְלִנוּ בָּשָׂר כִּי־טוֹב
 pour tu-pleura dans-oreilles-de l'Éternel disant qui fera-feed-nous chair pour bon
[H1058](#) [H0241](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0398](#) [H1320](#) [H2895](#)

לָנוּ בְּמִצְרַיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וְאִכְלֵתֶם :
 à-nous dans-Égypte et-fera-donner l'Éternel à-tu chair et-vous-mangerez
[H4714](#) [H5414](#) [H3068](#) [H1320](#) [H0398](#)

Et tu diras au peuple : Sanctifiez-vous pour demain, et vous mangerez de la chair ; car vous avez pleuré aux oreilles de l'Éternel, disant : Qui nous fera manger de la chair ? car nous étions bien en Égypte ! Et l'Éternel vous donnera de la chair, et vous en mangerez.

לֹא־יֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא־יָמִים חֲמִשָּׁה וְלֹא־יָמִים
 ne-pas jour un vous-mangerez et-ne-pas jours-deux et-ne-pas cinq jours
[H3808](#) [H3117](#) [H0259](#) [H0398](#) [H3808](#) [H2568](#) [H3117](#) [H3117](#)

וְלֹא־עֶשְׂרֵה יָמִים וְלֹא־עֶשְׂרִים יָוֹם
 et-ne-pas dix jours et-ne-pas vingt jour
[H3808](#) [H3117](#) [H6235](#) [H3117](#) [H6242](#) [H3117](#)

Vous n'en mangerez pas un jour, ni deux jours, ni cinq jours, ni dix jours, ni 20 jours,

וְעַד־חֹדֶשׁ יָמִים עַד־אֲשֶׁר יֵצֵא מִנֹּאפְכֶם וְהָיָה
 jusqu'à mois-de jours jusqu'à ce jusqu'à de-son-nostriils et-cela-becomes
[H5704](#) [H3117](#) [H2320](#) [H5704](#) [H3318](#) [H0639](#) [H1961](#)

לָכֶם לְזָרָא לְפָנָיו לֹא־מִי יִחְוֶה אֲתָּה כִּי־מִאֲסָתָם יֵצֵא מִמִּצְרַיִם :
 à-tu pour-loathing devant-lui disant pourquoi ce alla-dehors-nous de-Égypte qui l'Éternel - tu-rejeta
[H2214](#) [H3282](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0398](#) [H4714](#) [H3318](#) [H2088](#) [H4100](#) [H0559](#) [H6440](#) [H1058](#)

[mais] jusqu'à un mois entier, jusqu'à ce qu'elle vous sorte par les narines et que vous l'ayez en dégoût ; parce que vous avez méprisé l'Éternel qui est au milieu de vous, et que vous avez pleuré devant lui, disant : Pourquoi sommes-nous donc sortis d'Égypte ?

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַלֶּף	רִגְלִי	הָעָם	אֲשֶׁר	אֲנִכִּי	בְּקִרְבּוֹ	21
et-dit	Moïse	six	cent	mille	sur-pied	le-peuple	que	je	dans-midst-de-cela	
H0559	H4872	H8337	H3967	H0505	H7273			H0595	H7130	
וְאַתָּה	אָמַרְתָּ	בָּשָׂר	אֶתֵּן	לָהֶם	וְאָכְלוּ	חֹדֶשׁ	יָמִים:			
et-tu	dit	chair	je-fera-donner	à-eux	et-ils-devra-manger	mois-de	jours			
	H0559	H1320	H5414		H0398	H2320	H3117			

Et Moïse dit : Il y a 600 000 hommes de pied dans ce peuple au milieu duquel je suis, et tu as dit : Je leur donnerai de la chair, et ils en mangeront un mois entier.

כָּל-	דָּגִי	הַיָּם	יִאֲסַף	לָהֶם	וּמִצָּא	לָהֶם	אִם	אֶת-		22
tout	poisson-de	le-mer	devra-être-rassemblera	pour-eux	et-suffice	pour-eux	ou	-		
H3605	H1709	H3220	H0622		H4672			H0853		
וְיִקְרָה	דְּבָרִי	אִם-	לֹא:							
fera-happen-à-tu	mon-parole	ou	ne-pas							
	H1697		H3808							

Leur égorgera-t-on du menu et du gros bétail, afin qu'il y en ait assez pour eux ? ou assemblera-t-on tous les poissons de la mer pour eux, afin qu'il y en ait assez pour eux ?

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	הַיָּד	יְהוָה	תִּקְצַר	עַתָּה	תִּרְאֶה		23
et-dit	l'Éternel	à	Moïse	est-main-de	l'Éternel	shortened	maintenant	tu-devra-voir		
H0559	H3068	H0413	H4872	H3027	H3068		H6258	H7200		
וְיִקְרָה	דְּבָרִי	אִם-	לֹא:							
fera-happen-à-tu	mon-parole	ou	ne-pas							
	H1697		H3808							

Et l'Éternel dit à Moïse : La main de l'Éternel est-elle devenue courte ? Tu verras maintenant si ce que j'ai dit t'arrivera ou non.

וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	אֶל-	הָעָם	אֶת	דְּבָרֵי	יְהוָה	וַיֵּאָסֶף		24
et-alla-dehors	Moïse	et-parla	à	le-peuple	-	paroles-de	l'Éternel	et-rassemblera		
H3318	H4872	H1696	H0413		H0853	H1697	H3068	H0622		
שִׁבְעִים	אִישׁ	מִזִּקְנֵי	הָעָם	וַיַּעֲמֵד	אִתָּם	סְבִיבָת	הָאֵהָל:			
soixante-dix	homme	de-anciens-de	le-peuple	et-se-tint	eux	autour-de	le-tente			
H7657	H0376	H2205		H5975	H0853	H5439	H0168			

Et Moïse sortit, et dit au peuple les paroles de l'Éternel ; et il assembla 70 hommes des anciens du peuple, et les fit se tenir tout autour de la tente.

וַיֵּרֶד	וַיְהוָה	בָּעָנָן	וַיְדַבֵּר	אֵלָיו	וַיֵּאָזֵל	מִן-	הָרוּחַ	אֲשֶׁר	עָלָיו	25
et-vint-en-bas	l'Éternel	dans-le-nuée	et-parla	à-lui	et-prit	de	le-esprit	qui	sur-lui	
H3381	H3068	H6051	H1696	H0413	H0680		H7307			
וַיִּתֵּן	עַל-	שִׁבְעִים	אִישׁ	הַזִּקְנִים	וַיְהִי	כַּנּוּחַ	עֲלֵיהֶם			
et-mettre	sur	soixante-dix	homme	le-anciens	et-cela-était	quand-se-reposa	sur-eux			
H5414		H7657	H0376	H2205	H1961	H5117				
הָרוּחַ	וַיִּתְּנָבְאוּ	וְלֹא	יָסֻפוּ:							
le-esprit	et-ils-prophesied	et-ne-pas	ils-continued							
H7307	H5012	H3808	H3254							

Et l'Éternel descendit dans la nuée, et lui parla ; et il ôta de l'Esprit qui était sur lui, et le mit sur les 70 anciens . Et il arriva qu'aussitôt que l'Esprit reposa sur eux, ils prophétisèrent, mais ils ne continuèrent pas.

וְשֵׁם	אֶלְדָּד	וְהָאֶחָד	שֵׁם	בְּמַחֲנֶה	וְאִנָּשִׁים	שְׁנֵי	וַיִּשְׁאַרְוּ
et-nom-de	Eldad	le-un	nom-de	dans-le-camper	hommes	deux	et-remained
H8034	H0419	H0259	H8034	H4264	H0376	H8147	H7604
וְלֹא	בְּכִתְּבִים	וְהֵמָּה	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם	וַתָּנַח	מֵיָדָד	הַשֵּׁנִי
et-ne-pas	parmi-le-registered	et-ils	le-esprit	sur-eux	et-se-reposa	Medad	le-deuxième
H3808	H3789	H1992	H7307	H5117	H4312	H8145	
		בְּמַחֲנֶה :		וַיִּתְּנָבְאוּ	הָאֹהֳלָה	וַיֵּצְאוּ	
		dans-le-camper		et-ils-propheesied	à-le-tente	ils-alla-dehors	
		H4264		H5012	H0168	H3318	

Et il était demeuré deux hommes dans le camp ; le nom de l'un était Eldad, et le nom du second, Médad ; et l'Esprit reposa sur eux ; et ils étaient de ceux qui avaient été inscrits, mais ils n'étaient pas sortis vers la tente, et ils prophétisèrent dans le camp.

מְתִנְבְּאִים	וּמֵיָדָד	אֶלְדָּד	וַיֹּאמֶר	לְמֹשֶׁה	וַיִּגֹּד	הַיָּעַר	וַיֵּרָץ
sont-propheesying	et-Medad	Eldad	et-dit	à-Moïse	et-dit	le-jeune-homme	et-ran
H5012	H4312	H0419	H0559	H4872	H5046	H5288	H7323
						בְּמַחֲנֶה :	
						dans-le-camper	
						H4264	

Et un jeune homme courut et rapporta cela à Moïse, disant : Eldad et Médad prophétisent dans le camp.

אֲדֹנִי	וַיֹּאמֶר	מִבְּחָרָיו	מֹשֶׁה	מַשְׁרֵת	נֹון	בֶּן-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַן
mon-seigneur	et-dit	de-son-youth	Moïse	serviteur-de	Nun	fils-de	Josué	et-answered
H0113	H0559	H0979	H4872	H8334	H5126	H3091		
							מֹשֶׁה	כָּלָאֵם :
							Moïse	restrain-eux
							H4872	H3607

Et Josué, fils de Nun, qui servait Moïse, l'un de ses jeunes gens, répondit et dit : Mon seigneur Moïse, empêche-les.

עַם	כָּל-	וַיֵּן	וּמִי	לִי	אַתָּה	הֲמִקְנָא	מֹשֶׁה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר
peuple-de	tout	would-donner	et-qui	pour-moi	tu	sont-tu-jaloux	Moïse	à-lui	et-dit
H3605	H5414	H4310	H4310	H4872	H7065	H4872	H0559		
		עֲלֵיהֶם :	רוּחוֹ	אֶת-	יְהוָה	וַיֵּן	כִּי-	נְבִיאִים	יְהוָה
		sur-eux	son-esprit	-	l'Éternel	would-donner	ce	prophètes	l'Éternel
		H7307	H0853	H3068	H5414	H5030	H3068		

Et Moïse lui dit : Es-tu jaloux pour moi ? Ah ! que plutôt tout le peuple de l'Éternel soit prophète ; que l'Éternel mette son Esprit sur eux !

וַיִּשְׂרָאֵל :	וְזִקְנֵי	הוּא	הַמַּחֲנֶה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֵּאסֶף
Israël	et-anciens-de	il	le-camper	à	Moïse	et-rassembla
H3478	H2205	H1931	H4264	H0413	H4872	H0622

Et Moïse revint dans le camp, lui et les anciens d'Israël.

וַיִּטֵּשׁ	הַיָּם	מִן־	שְׁלֹוִים	וַיִּדְרוֹ	יְהוָה	מֵאֵת	וַיִּסַּע	וַיֵּרֶוּחַ	31
et-laisse-tomber	le-mer	de	quail	et-drove	l'Éternel	de-avec	voyagea	et-un-vent	
H5203	H3220		H7958	H1468	H3068	H0854	H5265	H7307	
כֹּה	יוֹם	וּכְדֶרֶךְ	כֹּה	יוֹם	כְּדֶרֶךְ	הַמַּחֲנֶה	עַל־		
ainsi	jour	et-au-sujet-de-chemin-de	ainsi	jour	au-sujet-de-chemin-de	le-camper	sur		
H3541	H3117	H1870	H3541	H3117	H1870	H4264			
	הָאָרֶץ:	פָּנֵי	עַל־	וּכְאֲמֹתָיִם	הַמַּחֲנֶה	סְבִיבוֹת			
	le-terre	face-de	sur	et-au-sujet-de-deux-coudées	le-camper	autour-de			
	H0776	H6440			H4264	H5439			

Et il se leva, de par l'Éternel, un vent qui fit venir de la mer des cailles, et les jeta sur le camp, environ une journée de chemin en deçà, et environ une journée de chemin en delà, tout autour du camp, et environ deux coudées sur la surface de la terre.

הַמָּחָרָה	יוֹם	וּכְלֹ	הַלַּיְלָה	וְכָל־	הַיּוֹם	כָּל־	הָעָם	וַיָּקָם	32
le-next-jour	jour-de	et-tout	le-nuit	et-tout	le-ce	le-jour	tout	le-peuple	et-se-leva
H4283	H3117	H3605	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605		
וַיִּשְׁטְחוּ	חֲמֹרִים	עֶשְׂרֵה	אַסְף	הַמִּמְעִיט	הַשְּׁלֹו	אֶת־	וַיֵּאֲסְפוּ		
et-étendre-dehors	homers	dix	rassembla	le-un-qui-least	le-quail	-	et-rassembla		
H7849		H6235	H0622	H4591	H7958	H0853	H0622		
		הַמַּחֲנֶה:	סְבִיבוֹת	שָׁטוּחַ	לָהֶם				
		le-camper	autour-de	se-répandant	pour-eux-mêmes				
		H4264	H5439	H7849					

Et le peuple se leva tout ce jour-là, et toute la nuit, et tout le jour du lendemain, et amassa des cailles : celui qui en avait amassé le moins, en avait amassé dix khomers ; et ils les étendirent pour eux tout autour du camp.

חָרָה	יְהוָה	וְאַף	יָכַרְתָּ	טָרַם	שִׁנֵּיהֶם	בֵּין	עוֹדְנוֹ	הַבָּשָׂר	33
brûla	l'Éternel	et-colère-de	cela-était-couper-off	devant	leur-teeth	entre	encore	le-chair	
H2734	H3068	H0639	H3772	H2962	H8127	H0996	H5750	H1320	
		מְאֹד:	רַבָּה	מִכָּה	בָּעָם	יְהוָה	וַיִּדְ	בָּעָם	
		très	grand	plaie	contre-le-peuple	l'Éternel	et-frappa	contre-le-peuple	
		H3966		H4347		H3068	H5221		

- La chair était encore entre leurs dents, avant qu'elle soit mâchée, que la colère de l'Éternel s'embrasa contre le peuple, et que l'Éternel frappa le peuple d'un fort grand coup.

אֶת־	קָבְרוּ	שָׁם	כִּי־	הַתְּאֹהֶמְקִבְרוֹת	הָהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	34
-	ils-buried	là	pour	Kibroth-hattaavah	le-ce	le-lieu	nom-de	-	et-appela	
H0853	H6912	H8033		H6914	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	
							הַמִּתְאֵוִים:	הָעָם		
							le-cravers	le-peuple		
							H0183			

Et on appela le nom de ce lieu-là Kibroth-Hattaava, parce qu'on y enterra le peuple qui avait convoité.

פ	בְּחֲצֵרוֹת:	וַיְהִיוּ	חֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	הַתְּאֹהֶמְקִבְרוֹת	35
-	dans-Hazeroth	et-étaient	Hazeroth	le-peuple	voyagea	de-Kibroth-hattaavah	
	H2698	H1961	H2698		H5265	H6914	

De Kibroth-Hattaava le peuple partit pour Hatséroth, et ils furent à Hatséroth.